

Bedienungsanleitung Operating Manual Návod k obsluze

H0-Modell:
Diesel-Triebwagen 810, CZ-ČD




H0-model:
Diesel railcar 810, CZ-ČD

Model H0:
Motorový vůz řady 810, CZ-ČD

Inhaltsverzeichnis

Table of Contents

Table des matières

| | | |
|---|---|----|
|  | Inbetriebnahme Wartung und Pflege | 2 |
|  | Starting locomotive operation Maintenance of the model | 10 |
|  | Uvedení do provozu Údržba a péče o model | 4 |

| | |
|------------------|-------|
| Fig. 1 – 5 | 6 + 7 |
| Fig. 6 – 9 | 5 + 8 |

Bitte bewahren Sie die Verpackung des Modells sorgfältig auf. Beim Abstellen des Modells bietet sie den besten Schutz. Ein mit beigelegten Zurüstteilen aufgerüstetes Modell passt nur bedingt wieder in die Originalverpackung hinein, da diese aus Gründen der Transportsicherung sehr eng sein muss. Es empfiehlt sich, die Originalverpackung an gewissen Stellen mit einem scharfen Messer auszuschneiden. Kleinere Teile des Modells, wie z.B. Puffer, sind wegen Detailtreue als aufgerüstete Steckteile ausgeführt und sind daher mit dem Grundkörper nicht ganz fest verbunden. Beim selbstverschuldeten Verlust möchten Sie bitte ein solches Teil neu bestellen. (In diesem Fall können Sie diese Teile auf dem Ersatzteilweg nachbestellen, eine Reklamation kann nicht geltend gemacht werden.) • Don't throw your box in the dustbin. If your model is not in use this box will keep it safe. If kits are mounted on a wagon it will be slightly tight when placing it in the original box. This guarantees safe transport. It is therefore recommended to cut out certain parts of the original box. To keep the model like the original, smaller parts (e.g. buffers) had been manufactured separately from the body and are not tightly fixed on it. Therefore they probably can get lost. In this case you certainly may reorder them but a complaint would not be acceptable. • Veuillez conserver ce mode d'emploi ainsi que l'emballage en vue d'un futur emploi. L'emballage se prête particulièrement bien pour stocker et protéger votre modèle lorsqu'il n'est pas en service. • Un wagon entièrement équipé de ses pièces de finition ne rentre plus dans son emballage qu'après avoir dégagé la place nécessaire à l'aide d'un couteau fin et bien guisé aux endroits où sont montés ces pièces. La stabilité et la sécurité de l'emballage lors du transport du modèle de l'usine à votre détaillant (ou même à vous) impose une réduction au stricte minimum de toute place découpée et non utilisée, raison pour laquelle ces coupes ne peuvent malheureusement pas être aménagées déjà en usine. • Quelques petites pièces de finition (des tampons p. e.) ne sont pas moulées d'un seul bloc avec leurs bases, mais séparément rapportées en vue d'une réalisation plus détaillée. Cela implique le risque de perte de ces composants. Dans ce cas, vous pouvez commander ces pièces aux S.A.V. ROCCO; nous ne pouvons cependant pas donner suite à une réclamation éventuelle à cause de ces pièces perdues. • Heeft u uw model voorzien van alle insteekdeeltjes, dan past deze niet meer precies in de doos. Na voorzichtig passen snijdt u met een scherp mes eerst enige stukjes uit deze doos en u heeft de beste bescherming voor uw kostbare model bereikt.

Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufbewahren! • Please retain these instructions for further reference! • Pièce de bien vouloir con- server ce mode d'emploi en vue d'une future utilisation! • Conservate queste istruzioni per un futuro utilizzo! • Deze hand-leiding altijd bewaren.

Achtung! Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungs- gefahr durch funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen • Attention! At an incorrect use there exists danger of hurting because of cutting edges and tips • Attention! Il y a danger de blessure à un emploi incorrect à cause des aiguilles et arêtes vives! • Voorzichtig! Bij ondoelmatig gebruik bestaat verwondingsgevaar door scherpe zijkan- ten en uitsteeksels! • Attenzione! Un inap-proprio uso comporta pericolo di ferimenti attraverso punte e spignoli taglienti! • Atención! Un empleo incorrecto puede causar causar heridas debido a las puntas y aristas agudas! • Atencao! Por utilizacao incorrecta existe o perigo de estragos, em virtude de cortes nas abas e nas pontas! • Bemaerk! Ved ukorrekt brug kan de funktionsbetingede skarpe kanter og spid- ser forvolde skade! • Προσοχη! Ηακαταλληλη χρηση εγκλειει κινδυνουζ μικροτ ραυματισμν, εξαιπαζ κοπτερων ακμων και προεζοχωθν.

Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten! • We reserve the right to change the construction and design! • Nous nous ré- servons le droit de modifier la construction et le dessin! • Ci riserviamo il diritto di variare la costruzione e il design! • Verandering van model en constructie voorbehouden.

CZ/SK - Návod na montáž stavebnice: Před stavbou pečlivě prostu- dujte příložený návod s vyobrazením. Jednotlivé díly oddělte od lících rámečku a začistěte modelářským nožem nebo pilníkem. Díly rozřídte dle vyobrazení a postupně slepujte podle pořadí jednotlivých staveb- nich kroku. K lepení použijte lepidla určená pro plastické stavebnice.




Modelleisenbahn GmbH
A-5101 Bergheim
Plainbachstraße 4
Email: roco@roco.cc
Tel.: 00800 5762 6000 
(kostenlos/ free of charge/ gratuit)

CE 14+
Modelleisenbahn GmbH
A-5101 Bergheim



International: +43 820 200 668
(kostenpflichtig/ chargeable / avec des coûts)

(Zum Ortstarif aus dem Festnetz / local tariff for landline / prix d'une appel locale depuis du téléphone fixe - Mobilfunk / Mobile max. 0,42€/min. incl. VAT)

8070378-920 I/21



Inbetriebnahme Ihrer Lokomotive

Auspacken des Modells: Das Modell vorsichtig mit der Folie aus der Packung herausziehen (Fig. 1).

Betriebsbedingungen: Es empfiehlt sich, das Modell 30 Minuten vorwärts und 30 Minuten rückwärts ohne Belastung **einlaufen zu lassen**, damit Ihr Modell einen **optimalen Rundlauf** und **beste Zugkraft** bekommt. Der kleinste befahrbare Radius für dieses Modell ist **R2** des RO-CO-Gleissystems (R2 = 358 mm).

Der einwandfreie Lauf Ihrer Lokomotive ist nur auf sauberen Schienen gewährleistet. Hierzu empfehlen wir den **ROCO-Schienenreinigungswagen** Art.-Nr. **46400** und bei etwas stärkerer Verschmutzung den **ROCO-Schienenreinigungs-Gummi** Art.-Nr. **10002**.

Aufrüstung: Sie können für Ihren Fahrbetrieb unter verschiedenen Kupplungen wählen (Fig. 2). Wir empfehlen den Einsatz der ROCO-Kurzkupplung. Im beigelegten Zurüstbeutel finden Sie auch kleine vorbildgetreue Steckteile für eine erweiterte Aufrüstung Ihres Modells (Fig. 2), die Sie bitte **vorsichtig montieren. Achtung!** Kleben nur mit ausdrücklichem Hinweis.

Mehrzugbetrieb: Zuerst Lokgehäuse abnehmen (Fig. 3). Danach den Brückenstecker aus der Schnittstelle entfernen (diesen sorgsam aufbewahren). Danach den Stecker des Steuerbausteins lagerichtig einsetzen (siehe Fig. 5).

Einbau eines Decoders in den Beiwagen ohne Motor: Den Brückenstecker aus der Schnittstelle entfernen (diesen sorgsam aufbewahren). Danach den Stecker des Steuerbausteins lagerichtig einsetzen (siehe Fig. 8).

Weitere Informationen zum Sounddecoder finden Sie unter



Wartung und Pflege des Modells

Damit Ihnen Ihr Modell lange Freude bereitet, sind regelmäßig (ca. alle 30 Betriebsstunden) gewisse **Servicearbeiten** notwendig:

1. Reinigung der Radstromkontakte: Radstromkontakte können auf unsauberen Schienen leicht verschmutzen. Entfernen Sie **vorsichtig** mit einem kleinen Pinsel **den Schmutz** an den in Fig. 6 gekennzeichneten Stellen.

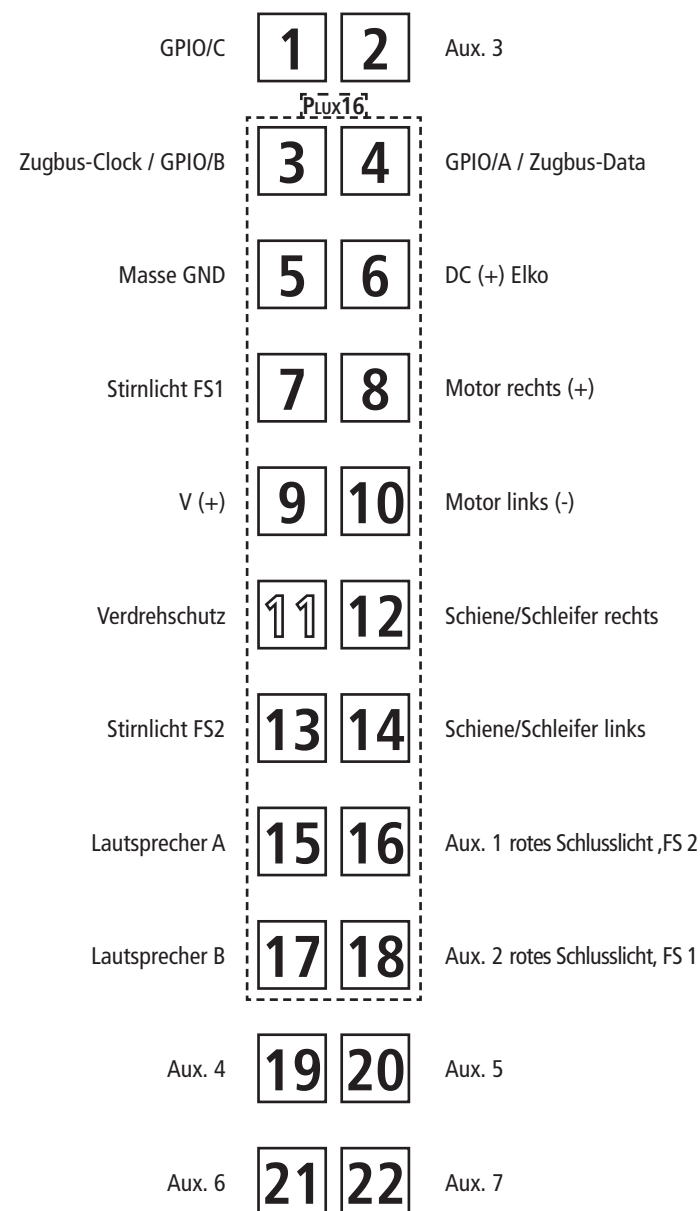
2. Schmierung: Versehen Sie die im Schmierplan in Fig. 7 gekennzeichneten Stellen mit nur **kleinen Öltropfen**. Dazu zuerst das Lokgehäuse abnehmen (Fig. 3). Wir empfehlen den ROCO **Öler Art.-Nr. 10906**. Fürs Schmieren der Getriebeteile (Zahnräder, Schnecke) empfehlen wir das **ROCO-Spezialfett Art.-Nr. 10905**. Im Falle der Schmierung diese Teile **nicht ölen**.

3. Motorwechsel: Lokgehäuse und Inneneinrichtung abnehmen (Fig. 3+9). Danach wird der Motor ausgebaut (Fig. 9).

Zusammenbau: Bitte achten Sie beim Zusammenbau auf die richtige Lage der Kontakte.

Motorwagen 70378

Ausgangsbelegung





Starting locomotive operation

Unwrap model: Take out the model cautiously with foil (fig. 1).


Operating instructions: Before use is advisable to let the loco go around about 30 minutes forwards an 30 minutes backwards without load, to obtain an optimal circuit and best tractive power. The smallest radius this model should run is **R2** of the ROCO track system (R2 = 358 mm).

Your locomotive will run smoothly on clean tracks only. For this purpose we recommend using item no. **46400, Roco track cleaning van**, or item no. **10002, Roco track cleaning rubber**, for removing heavy dirt.

Fittings: Operation is possible with different couplings (fig. 2). We recommend using the Roco close coupling. In the enclosed accessory bag you will find small kits to be fitted on your locomotive. Please **mount them cautiously**.
Attention! Use glue only if indicated (fig. 2).

Running in digital mode:
Remove the jumper from the interface. Finally put the plug of the chip into the interface as shown in fig. 5.

Installation of function decoders in the traction cars without motor: Remove the jumper from the interface. Finally put the plug of the chip into the interface as shown in fig. 8.

More information about the sound decoder can be found here 

Maintenance of the model

To enjoy your model for a long time, it is necessary to **service** it regularly (i.e. after it has been in operation for approximately 30 hours).

1. Cleaning of wheel contacts: Wheel contacts easily get dirty on tracks which are not entirely clean. Use a small brush to **remove dirt** from spots marked in fig. 6.

2. Lubrication: Apply **tiny oil drops** to spots marked in fig. 7. Prior to lubrication dismantle locomotive (fig. 3). We recommend using item no. **10906, Roco oiler**. For lubrication the gearparts (e.g. cogwheels, worm) we would recommend our Roco **special grease** (item no. **10905**).

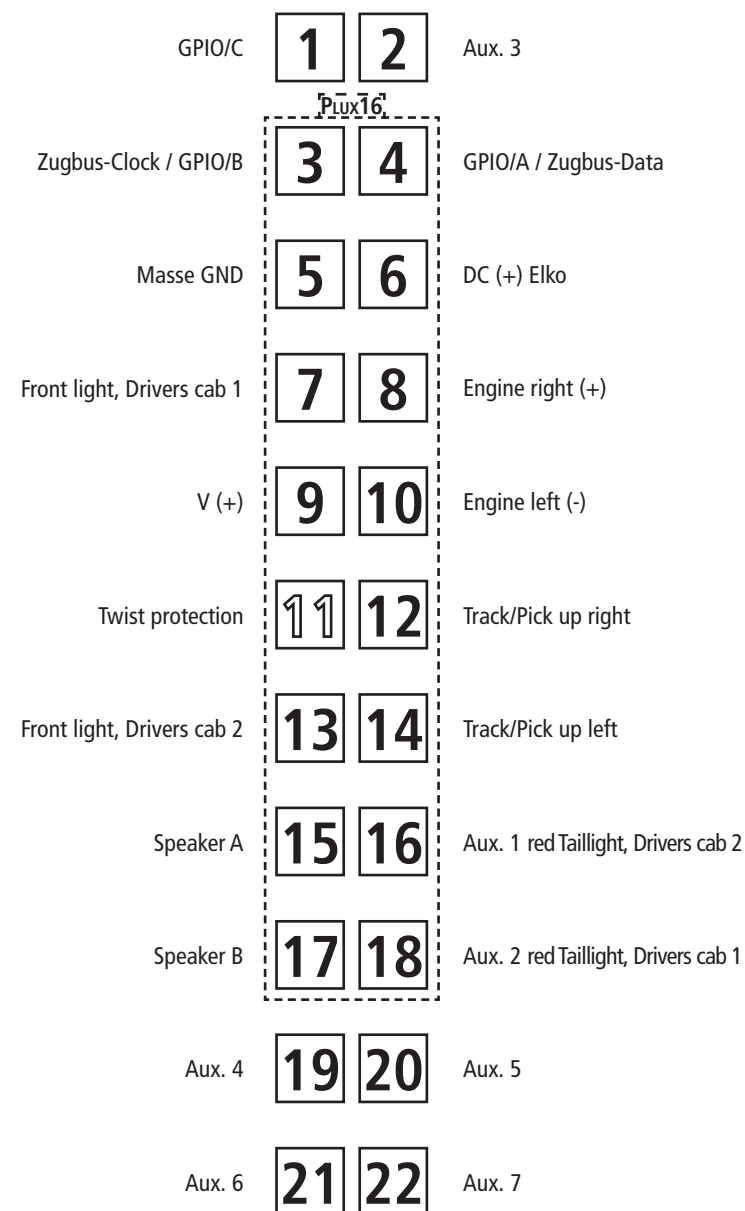
Attention: Please do not oil these parts when using our grease.

3. Motor Changing: First remove loco body and interior (fig. 3+9), and then the motor (fig. 9).

Assembly: During assembly please take care of correct position of contacts.

Motor car 70378

Decoder interface





Uvedení do provozu

Vybalení modelu: Pomocí fólie vyjměte model opatrně z obalu (obr.1).

Provozní podmínky: Doporučujeme model po dobu asi 30 minut v obou směrech zaběhnout, model tím získá optimální chod a nejlepší tažnou sílu. Nejmenší průjezdný oblouk ROCO kolejového systému je u tohoto modelu R2 (R2 = 358mm).

Bezchybný chod vašeho modelu je zaručen pouze na čistých kolejkách. Doporučujeme zde použít ROCO – Čistící vůz kolejí, obj.č. 46400 a v případě silnějšího znečištění gumu na kolejnici ROCO – Guma na čištění kolejí, obj.č. 10002.

Vybavení: Pro provoz můžete využít různá spráhla (obr.2). Doporučujeme použít krátká spráhla ROCO. V příloženém sáčku najdete také pro dostrojení modelu malé díly, které zlepší vzhled, odpovídající předloze (obr.2). Tyto díly montujte opatrně. Pozor! Lepte je pouze při výslovném doporučení.

V příloženém sáčku najdete také malé zástrčné dílky pro rozšířené dovybavení vaší lokomotivy (obr. 2). , které opatrně namontujte. Pozor! Lepte pouze s důrazným upozorněním.

Provoz více vlaků:

Nejdříve sejměte skříň modelu (obr.3). Z rozhraní odstraňte propojku (pečlivě ji uschovejte). Po té zastrčte ve správné poloze konektor dekodéru (viz. obr.5).

Montáž dekodéru do přívěsného vozu: Odstraňte propojku z rozhraní (pečlivě uschovejte). Po té zastrčte ve správné poloze konektor dekodéru (viz.obr.8)

Další informace o dekodéru zvuku naleznete v části



Údržba a péče o model:

Aby Vám model přinášel dlouho radost, je nutné provádět pravidelně určité servisní práce (cca. po každých 30 hodinách provozu):

1. Čištění kolových kontaktů sběru proudu: Kontakty sběru proudu se mohou na nečistých kolejkách snadno znečistit. Malým štětcem opatrně odstraňte nečistoty z míst označených na obr.6.

2. Mazání: Místa, označená ve schématu na obr.7, namažte kapkou oleje. K tomu sejměte nejprve skříň modelu (obr.3). Doporučujeme ROCO – Olej, obj.č. 10906. K mazání převodů (ozubená kola, převodové šneky) doporučujeme ROCO – Mazací tuk, ob.č.10905. Tyto díly v tomto případě ale již nemažte olejem.

3. Výměna motoru:

Sejměte skříň modelu a vnitřní vybavení (obr.3 + 9). Po té demontujte motor (obr.9).

Zpětná montáž: Dbejte při zpětném smontování na správnou polohu sběracích kontaktů.

Motorový vůz 70378

Obsazení výstupů

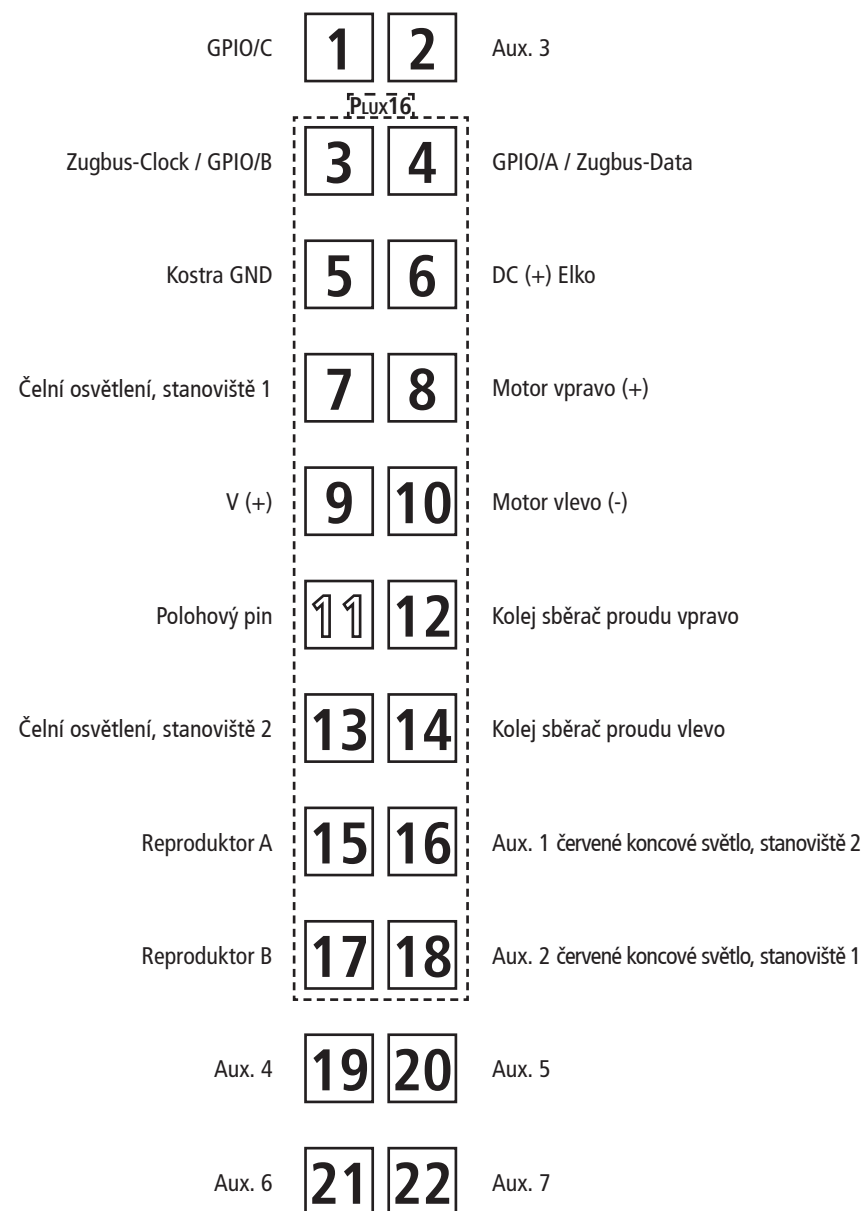


Fig. 6

1. siehe
see
viz. } Fig.3

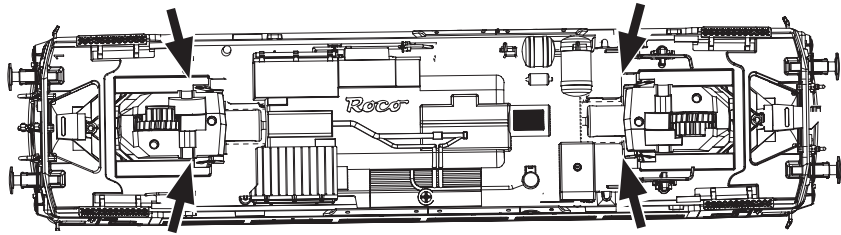


Fig. 7

→ 10906
→ 10905

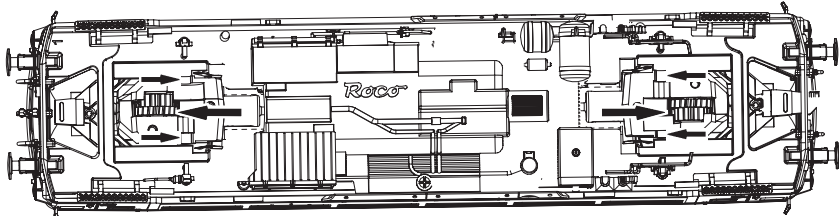
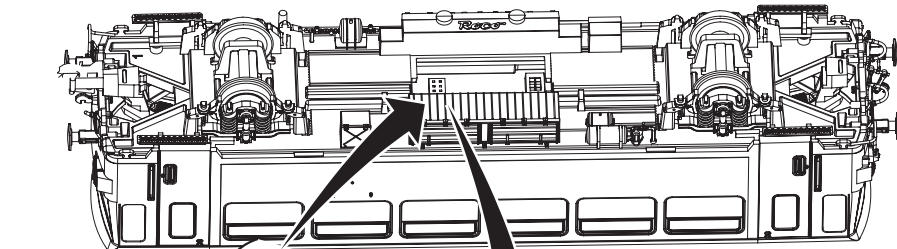
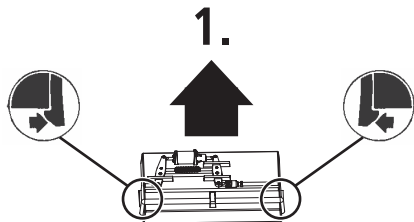


Fig. 8

nur Beiwagen 70378
only for car 70378
pouze přípojný vůz 70378



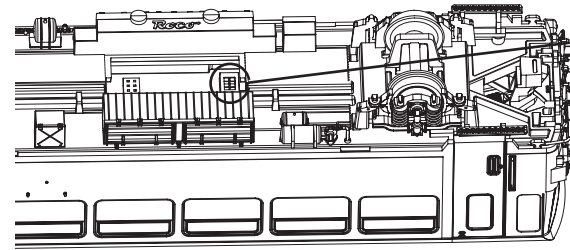
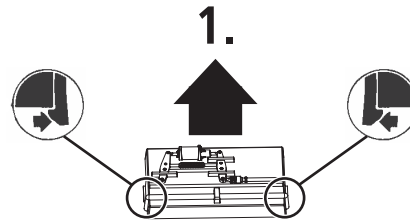
Decoder 16-pin



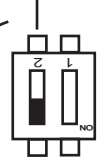
3.

2.

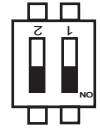
nur Beiwagen 70378 / only for car 70378 / pouze přípojný vůz 70378



on / off



Innenbeleuchtung
Interior light
vnitřní osvětlení



Stirnlicht
Front light Drivers cab
čelní osvětlení

FS 1 / drivers cab 1 /
stanoviště strojvedoucího 1

FS 2 / drivers cab 2 /
stanoviště strojvedoucího 2

1. siehe
see
viz. } Fig.3

Fig. 9

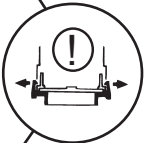
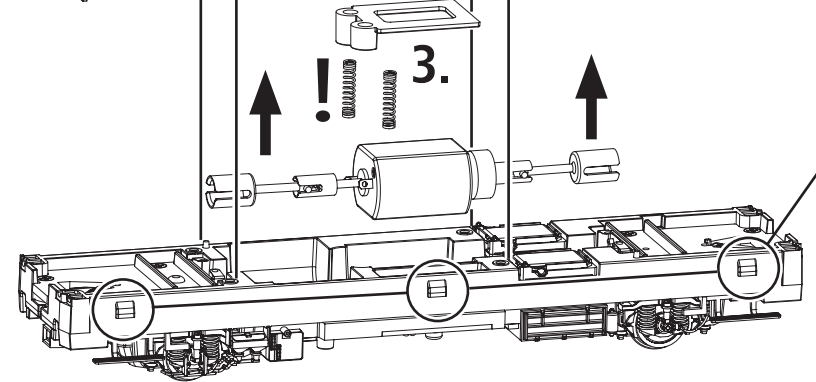
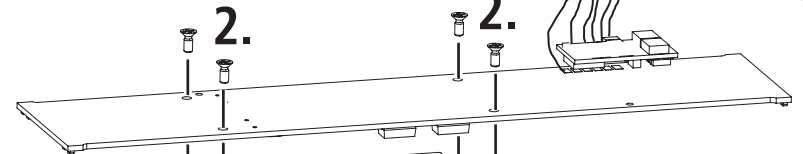
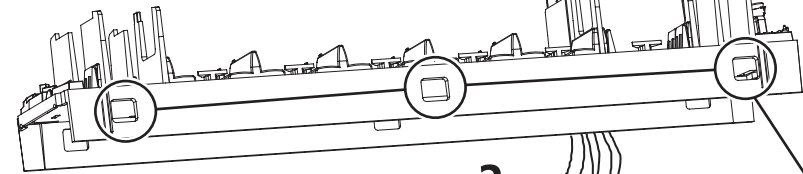
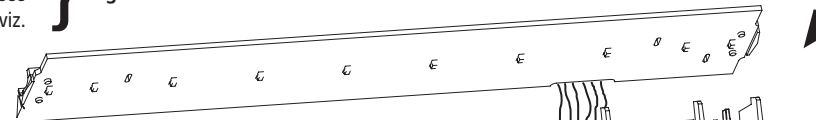


Fig. 1

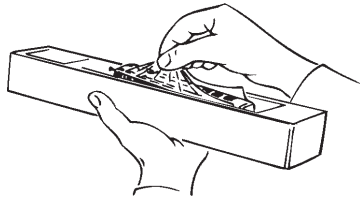
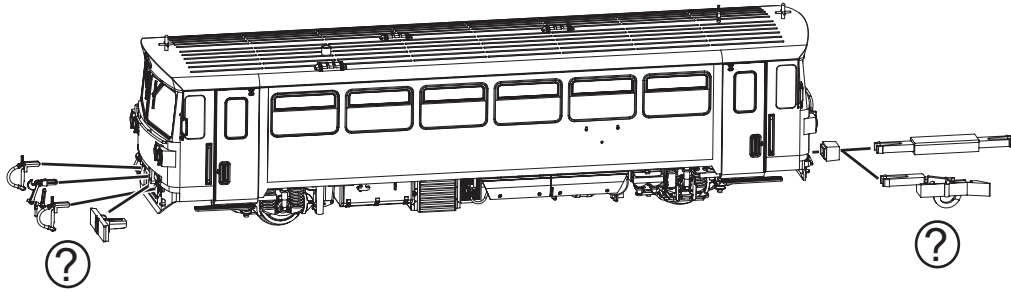
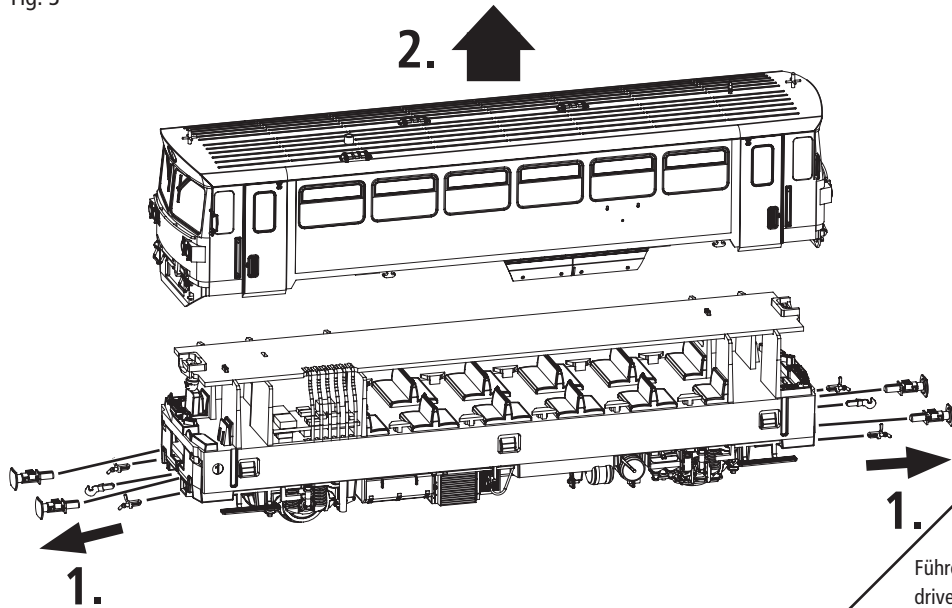


Fig. 2



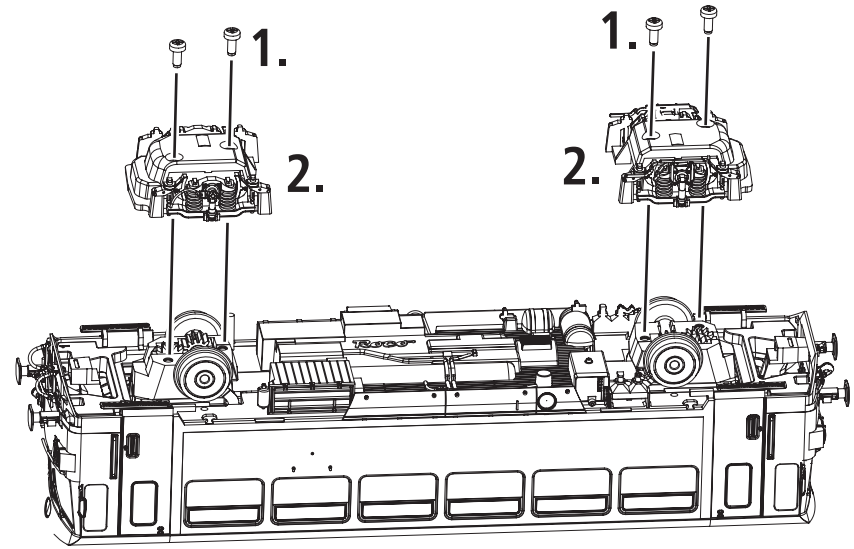
? wahlweise optional Volitelné

Fig. 3



Führerstand 1
drivers cab 1
stanoviště strojvedoucího 1

Fig. 4

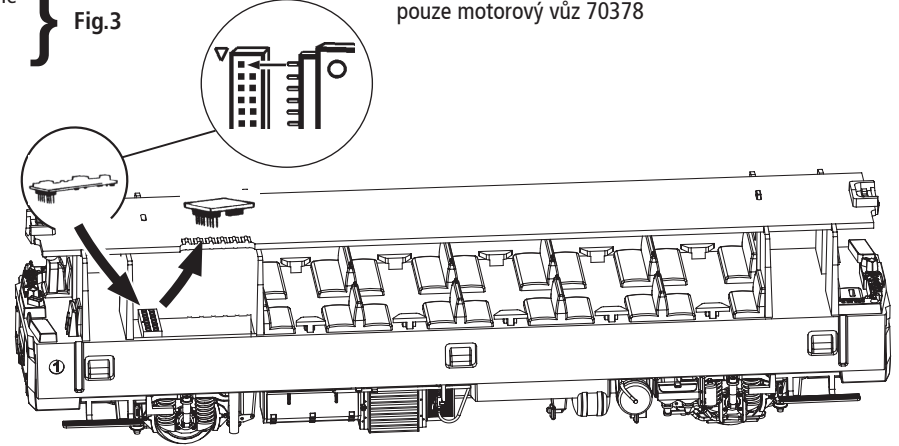


1. siehe see viz. } Fig.3

Decoder 16-pin

nur bei Motorwagen 70378 / only for Motor car 70378
pouze motorový vůz 70378

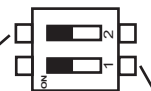
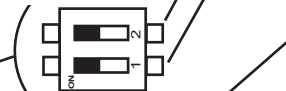
Fig. 5



Stirnlicht
Front light
čelní osvětlení

FS 2 / drivers cab 2 / stanoviště strojvedoucího 2

FS 1 / drivers cab 1 / stanoviště strojvedoucího 1



Innenbeleuchtung / Interior light
vnitřní osvětlení

Führerstandbeleuchtung
Drivers cab light
osvětlení stanoviště strojvedoucího